

**СОВРЕМЕННЫЙ ИНСТРУМЕНТАРИЙ  
СИСТЕМАТИЗАЦИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ПОРЯДКА  
КАК СРЕДСТВО СОДЕРЖАТЕЛЬНОГО  
КЛАССИФИКАЦИОННОГО ИНДЕКСИРОВАНИЯ**

Работы по созданию собственного рубрикатора как основной базы для систематизации документов и информационно-поискового языка систематического каталога проводятся Национальной библиотекой Украины им. В.И. Вернадского (НБУВ) с начала 1990-х гг., когда произошел качественный скачок в развитии информационных и библиотечных технологий: появились электронные каталоги с соответствующим расширением возможностей отображения каталожной информации и тематического поиска, интернет-источники, электронные издания и библиотеки и

т. п. Все это сформировало требования к классификационной базе современного уровня, которая обеспечила бы эффективную работу в новых условиях и преемственность каталожной информации. Существенным также являлось то, что не было библиотечных классификаций на украинском языке (были лишь некоторые разработки в области применения Библиотечно-библиографической классификации (ББК) [1], опыт использования десятичных классификаций на украинском языке [2] и реклассификации фондов в НБУВ [3]), которые в достаточной мере обеспечили бы работу ББК.

Фундаментальной основой для разработки Рубрикатора НБУВ (РНБУВ) послужили рабочие таблицы классификации, которые, в свою очередь, были созданы на основе полного варианта таблиц ББК для научных библиотек. В них специалисты – систематизаторы НБУВ аккумулировали в единый информационно-поисковый массив понятия, решения и соответствующие индексы, основанные на методических решениях специалистов-систематизаторов в результате анализа содержательного наполнения фондов библиотеки, запросов пользователей и новых поступлений в фонды ББК [4]. Отдельный акцент делался на отражении в рубрикаторе украинской национальной тематики. Особое внимание уделялось обеспечению эффективности тематического поиска документов в электронных и традиционных карточных каталогах и выполнению тематических запросов разной степени сложности.

Одной из причин начала издания РНБУВ со вспомогательных таблиц явилась их интегрированность в разные основные разделы и естественно-научных, и социогуманитарных разделов РНБУВ. Например, территориальные типовые деления участвуют в построении классификационных индексов разделов наук о земле, по истории, экономике, праву и прочих, этнические – в этнографии, антропологии и т. д.

Языковые типовые деления [5] (ЯТД) входят в серию изданий РНБУВ и являются одной из вспомогательных таблиц в его составе, третьим из выпусков вспомогательных таблиц РНБУВ после Таблиц территориальных типовых делений [6] (2004) и Таблиц этнических типовых делений [7] (2007). В связи с этим тема освещения историко-технологических предпосылок, структурных

особенностей и значение использования ЯТД являются актуальными в контексте анализа и внедрения современных лингвистических решений систематизации информационных ресурсов. Объектом данной публикации являются ЯТД, предметом – содержательное совершенствование лингвистического обеспечения современной библиотеки средствами ЯТД. Цель исследования – аналитический обзор историко-технологических предпосылок создания, структурных особенностей ЯТД и обоснование необходимости использования данных таблиц.

Первоочередное предназначение ЯТД – обеспечить эффективную систематизацию литературы по языковому признаку с целью отражения в систематическом каталоге непосредственно связанной с лингвистической тематикой части фонда универсальной научной библиотеки как аккумулятора знаний [8]. Также их можно применять, например, для создания тематических подборок и благодаря наличию информационных приложений о языках мира и системах письма для предоставления справок и указания языка документа в библиографических записях, определения языка, например, по виду шрифта и т. д. Основой для создания ЯТД послужили Языковые типовые деления Библиотечно-библиографической классификации (ЯТД ББК) [9], опубликованные в выпуске XX ББК, а также соответствующие вспомогательные таблицы других классификаций, в частности Общие определители языков Универсальной десятичной классификации (УДК) [10] и собственные наработки. Также ЯТД согласованы по содержанию и индексам с подразделением РНБУВ «Ш1 Языкознание», а также с другими вспомогательными таблицами РНБУВ: Территориальными типовыми делениями и Этническими типовыми делениями. Традиционно в ЯТД как раздел РНБУВ вошли систематическая и алфавитная части на украинском языке, а также алфавитные указатели на английском и русском языках и информационные приложения. Кроме того, в процессе работы над ЯТД оказалось целесообразным для создания единого и комплексного охвата отражения в РНБУВ тематики языков мира включить в состав издания информационные приложения о языках мира и семьях языков, а также несколько приложений, содержательно связанных с языками мира, которые, однако, являются собственно приложениями к подразделению «Ш1 Языкознание», а не к ЯТД как таковому.

Вместе с тем при разработке ЯТД применялись печатные и интернет-источники, необходимые для приведения в соответствие с современным уровнем развития языкознания и расширения списка языков и семей языков, создания алфавитных указателей на английском и русском языках для разработки информационно-справочных приложений.

Прежде всего к этим источникам относятся такие энциклопедические ресурсы, как *Encyclopedia Americana*, *Encyclopædia Britannica Online* и т. д., а также крупнейшие мировые библиотечные классификации, в частности УДК (прежде всего, ее украиноязычное издание) [11], Классификация библиотеки Конгресса (КБК) и Десятичная классификация Дьюи (ДКД) [12]. Кроме того, важная языковедческая информация была почерпнута из лингвистических сайтов и порталов: *Ethnologue: Languages of the World* – энциклопедический интернет-ресурс, который предоставляет генеалогическую классификацию и описание живых языков мира, *Omniglot* – интернет-энциклопедия письменностей и языков, *ScriptSource* – ресурс, посвященный письменным системам мира, *Ancient Scripts* – интернет-источник о древних системах письма, *Rosetta Project* – архив по сохранению всех языков мира, *Лингвистический энциклопедический словарь* – источник информации о языках народов мира, сайт Игоря Гаршина, предоставляющий сведения о языках мира и системах письма, *LINGUIST List* – сайт Института лингвистической информации Университета Восточного Мичигана, посвященный языкам мира. Также при работе над ЯТД использовались отдельные проекты этого университета в рамках проекта *LINGUIST List*, в частности *MultiTree Project*, посвященный взаимосвязям между отдельными языками и их объединению в группы.

Кроме того были использованы специализированные лингвистические и энциклопедические ресурсы, содержащие сведения о языках определенных территорий, группах языков, отдельных языках, среди которых *Электронная библиотека Marco Binetti*, *Encyclopædia Iranica*, *Afrikanistik online*, *Sinoglot: languages in China*, *Электронная еврейская энциклопедия* и многие другие, а также отдельные сайты со специализированной информацией и официальные сайты международных организаций: сайт *The Uni-*

code Consortium, сайт International Organization for Standardization (ISO), сайт Библиотеки Конгресса США, сайт UNESCO и др.

Систематическая часть ЯТД РНБУВ, как и ЯТД ББК и соответствующие вспомогательные таблицы других классификаций, построена согласно генеалогической классификации языков, с учетом которой расположение семей и групп языков в таблице осуществлено с учетом межсемейных и межгрупповых связей и отношений. За основу массива был взят перечень языков, предложенный ЯТД ББК, который вошел в массив ЯТД полностью. Если в процессе расширения перечня языков на основе современных информационных источников возникало несовпадение в отдельных случаях таких принадлежностей, сохранялся порядок расположения языков в классификации в соответствии с ЯТД ББК как основным источником разработки.

Стоит заметить, что ЯТД ББК вышли еще в 1988 г. Их составители по объективным причинам физически не имели доступа к большинству тогдашних иностранных научных источников лингвистической информации и тем языковедческим ресурсам, которые появились в последние годы. Вскоре произошли большие геополитические и общественные изменения, которым параллельно сопутствовал фундаментальный скачок в развитии техники и технологий. Также в этот период появились принципиальные инновации в информационной сфере. Все это естественным образом отразилось на качественных и количественных возможностях доступа к знаниям и, как следствие, на состоянии библиотечного дела. 1990-е гг. были сложными и определяющими, поскольку встал вопрос о модернизации ББК, ориентированной на содержание советской литературы 1970–80-х гг. и по состоянию на 1990-е гг. морально устаревшей [13]. Поэтому базовый массив индексов ЯТД ББК был в известной мере дополнен и расширен согласно наполнению фондов НБУВ. Также к нему были добавлены живые и мертвые языки, на которых общались и которые сегодня применяют люди, проживающие в пределах нынешних границ Украины, а также языки с более чем 3 млн активных носителей. Кроме того, в систематическую часть были включены языки, имеющие статус государственных (официальных, национальных) и т. д. Отдельно в основной перечень вошло разработанное подмножество искусствен-

ных языков. Основным названием языка (группы) в ЯТД считается украиноязычный аналог русскоязычного названия в ЯТД ББК.

В то же время в систематическую часть не вошли креольские и пиджинизованные языки, смешанные языки, жаргоны, арг, сленги, жестовые языки и тому подобное, поскольку они индексируются с помощью добавления соответствующих специальных типовых делений, а в некоторых случаях и территориальных типовых делений к индексам языков, на основе которых они образовались. Этим языкам и их индексам посвящены отдельные приложения в Справочной части.

Для удобства пользования и в целях расширения словарной базы поиска лингвистической информации (учитывая имеющиеся на сегодня каталоги и новые поступления в ББК) в ЯТД вошли алфавитные указатели к систематической части на трех языках (украинском, английском, русском). В них нашли отражение основные и альтернативные названия языков и семей, а также были сделаны необходимые ссылки и группирование для повышения скорости и эффективности использования.

Справочная часть содержит разнообразную информацию о языках и семьях (группах) языков, а также необходимые сведения к отдельным специальным типовым делениям раздела РНБУВ «Ш1 Языкознание», связанным с процессами образования новых языков: креолизацией, пиджинизацией, койнизацией и так далее, а также письменностями. Информация в приложениях сгруппирована в информационные блоки. Минимально такой блок содержит название одного отдельного языка (группы), его переводы на русский и английский языки, причем на английском языке приводятся самые распространенные синонимичные названия в соответствии с источником «Ethnologue: Languages of the World» и индексом РНБУВ, а также перечень стран (местностей распространения этого языка или семьи). Дополнительно к вышеупомянутому может приводиться соответствующий индекс ББК (если он имеется в ЯТД ББК). Также в информационные блоки включены (при наличии) индексы других распространенных в мире библиотечных классификаций: УДК [14], ДКД [15], КБК [16]. С целью собрать под одной обложкой всю применяемую в практике библиотек информацию касательно языков мира в информационных блоках приводятся коды ISO 639 2 в соответствии с

международным стандартом ISO 639 2 Codes for the representation of names of languages [17], которые используются в библиографических записях для указания языка (языков) документа. Кроме того блоки могут содержать историческую информацию, сведения о письменности, статус использования языков в отдельных государствах и международных организациях и т. п.

В Справочную часть вошли приложения «Семьи языков, подсемьи, большие искусственно образованные общности», «Языки мира», а также «Креольские языки. Пиджинизованные языки», «Смешанные языки. Койне. Лингва франка», «Профессиональные диалекты. Жаргоны. Арго. Сленги». Кроме того, в Справочной части содержится приложение «Жестовые языки. Свистящие языки», посвященное невербальной коммуникации и снабженное обширным графическим материалом приложения «Письмо. Графика», одной из целей создания которого было предоставить справочный материал для определения языковой принадлежности документа по виду начертания текста в случае невозможности определить язык по-другому. Одним из источников при работе послужила книга Г.С. Гиляревского и В.С. Гривнина «Определитель языков мира по грамотности» [18], изданная в Москве в 1961 г. Издание также может быть использовано, например, для создания библиографических описаний на языке оригинала, поскольку в нем приводятся диапазоны Unicode в соответствии с Unicode 5.1.0 [19].

Подводя итог, следует отметить, что все составляющие и приложения ЯТД РНБУВ как единое целое представляют всю содержательную палитру разновидностей языков и систем письма. Это фактически фундаментальный труд по отношению к подходам и возможностям систематизации информационных ресурсов, которые определяются особенностью языкового аспекта представления предмета последних. Он позволит осуществить еще один весомый шаг на пути к реализации намеченной ранее концепции конгломерации информационно-поисковых языков [20] для консолидированного представления и поиска информационных ресурсов. Учитывая это, в скором времени будет реализован проект представления базы данных в открытом доступе, содержательным наполнением которой будут проанализированные таблицы ЯТД РНБУВ.

Таким образом, ЯТД РНБУВ является органической составляющей частью РНБУВ как современного информационно-поискового языка научной библиотеки.

Они представляют собой логическое продолжение в разработке украиноязычного лингвистического обеспечения, являются органической частью РНБУВ, которая связана с другими его разделами и подразделами, в частности через согласованность с другими вспомогательными таблицами: народ (ЭТД) – язык (ЯТД) – страна, территория (ТТД), систему ссылок и особенности построения индексов в приложениях [21].

Вместе с тем, ЯТД усиливают позиции РНБУВ как информационно-поискового языка, что соответствует как современному уровню развития классификационных систем, так и сегодняшнему уровню лингвистических знаний, а также благодаря наличию справочно-энциклопедической части пополняют линейку украинских лингвистических ресурсов, посвященных языкам и письменностям мира.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. **Сербін, О.** Бібліотечно-бібліографічна класифікація: не лише актуальна, а й перспективна / Олег Сербін // Вісн. Кн. палати. – 2007. – № 4. – С. 21–25.

2. **Сербін, О.** Система десяткової класифікації українською мовою: історія та структурний аналіз / Олег Сербін // Вісн. Кн. палати. – 2007. – № 10. – С. 19–22 ; **Сербін, О.** Основні десяткові класифікації українською мовою радянського періоду: історія та структурний аналіз / Олег Сербін // Вісн. Кн. палати. – 2007. – № 9. – С. 18–21.

3. **Сербін, О.** Історико-технологічні особливості еволюції систематичного каталогу бібліотеки: досвід майбутнього у новизні минулого / Олег Сербін // Бібл. вісн. – 2012. – № 4. – С. 3–12.

4. **Сербін, О.** «Рубрикатор НБУВ»: історія започаткування та структурний аналіз / Олег Сербін // Вісн. Кн. палати. – 2008. – № 1. – С. 17–20.

5. **Рубрикатор** Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського : Таблиця мовних типових поділів / НАН України, Нац. б-ка України ім. В. І. Вернадського ; [авт. кол.: І. І. Багрій (авт.-уклад.), О. О. Сербін (кер. проекту); голов. ред. В. І. Попик]. – Київ : НБУВ, 2013. – 544 с.

6. **Рубрикатор** Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського. Таблиці територіальних типових поділів / І. І. Багрій, і інш. ; НАН України, Нац.



б-ка України ім. В. І. Вернадського ; голов. ред. О. С. Онищенко. – Київ : НБУВ, 2004. – 768 с.

7. **Таблиці** етнічних типових поділів / А. Г. Бровкін, Л. В. Головіна, І. А. Зарічняк ; НАН України, Нац. б-ка України ім. В. І. Вернадського ; голов. ред. О. С. Онищенко. – Київ : НБУВ, 2007. – 284 с.

8. **Сербін, О.** Систематичність та систематизаційність організації інформації як основні принципи відображення наукового знання в межах каталогу сучасної бібліотеки / Олег Сербін // Бібл. вісн. – 2012. – № 2. – С. 3–10.

9. **Дополнения** и исправления к Библиотечно-библиографической классификации : табл. для науч. б-к : инструктив.-метод. рекомендации. Вып. 20. Ш Филологические науки. Художественная литература. Разд. Ш 1. Языкознание : таблицы языковых типовых делений.

10. **Універсальна** десяткова класифікація (УДК). Допоміжні таблиці / Держ. наук. установа «Книжкова палата України ім. Івана Федорова» / голов. ред. М. І. Сенченко ; підгот. вид. М. Й. Ахвердова. – 2-ге вид., випр. і доп. – Київ : Кн. палата України, 2008. – 367с.

11. Там же.

12. **Десятичная** классификация Дьюи и Относительный указатель : в 4-х т. : пер. с англ. / отв. ред. Е. М. Зайцев ; общ. рук. Я. Л. Шрайберг. – 21-е изд. – Москва : ГПНТБ России, 2000.

13. **Сербін, О.** Використання бібліотечно-бібліографічних класифікацій в Україні : сучасний стан та тенденції розвитку / Олег Сербін // Наук. пр. Нац. б-ки України ім. В. І. Вернадського. – Київ, 2007. – № 19. – С. 77–83.

14. **Універсальна** десяткова класифікація (УДК) ...

15. **Десятичная** классификация Дьюи ...

16. **Index** to languages and dialects. Class P. Subclasses P-PM, supplement / Library of Congress, Office for subject cataloguing policy ; ed. M. Buzard. – 4th ed. – Washington, 1991. – 118 p. – (Library of Congress Classification).

17. **ISO 639-2:1998.** Codes for the representation of names of languages [Electronic resource]. Part 2. Alpha-3 code. – Mode of access: <http://www.loc.gov/standards/iso639-2>. – Date of access: 19.06.2009.

18. **Гиляревский, Р. С.** Определитель языков мира по письменностям / Акад. наук СССР. Ин-т народов Азии. М-во культуры СССР. Всесоюз. гос. б-ка иностр. литературы. – Изд. 2-е, испр. – Москва : Изд-во вост. лит., 1961. – 301 с. – Электронная версия (Режим доступа: <http://www.binetti.ru/collectio/philologia/opredelitel.shtm>).

19. **Unicode 5.1.0** [Electronic resource]. – Version 5.1.0.– Mode of access: <http://www.unicode.org/versions/Unicode5.1.0/>. – Date of access: 22.06.2009.

20. **Сербін, О.** Конгломерат інформаційно-пошукових мов як консолідаційна модель загального механізму впорядкування та пошуку бібліографічної інформації / Олег Сербін // Бібл. вісн. – 2008. – № 1. – С. 3–10.

21. **Багрій, І.** Таблиця мовних типових поділів як складова частина Рубрикатора НБУВ / Багрій І. // Наук. пр. Нац. б-ки України ім. В. І. Вернадського. – Київ, 2013. – № 38. – С. 212–226.

*Рассмотрен украинский лингвистический печатный и интернет-ресурс «Языковые типовые деления», который является одной из вспомогательных таблиц в составе Рубрикатора Национальной библиотеки Украины им. В.И. Вернадского.*

*The article is devoted to Ukrainian-language linguistic printed and online resource «Language subdivisions», which is one of the auxiliary tables in the Rubricator of Vernadsky National Library of Ukraine.*